

1869-02-22

AFSENDER  
Carl Jacobsen

MODTAGER  
J. C. Jacobsen

**FAKTA**

Type:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
Burton on Trent

Arkivplacering:  
uden eget FA-nr., kasse F 3,2

Emneord:  
Rejsebrev, rejsebreve

**DOKUMENTINDHOLD**

10 sider langt brev fra Burton bl.a om et skuffende besøg hos Hambroe i London.

**TRANSSKRIFTION**

Burton on Trent  
Mandag form 22 Febr.

Kjære fader.

Jeg sagde allerede i det sidste brev at jeg ikke havde nogensomhelst tiltro til Hambroes indflydelse på Dhrr. Alsopp & Sons principer og at jeg var sikker på ikke at kunne opnå noget efter at jeg havde seet brevet fra Alsops partner til M Smith. Jeg tog imidlertid til London for Suhrs skyld, der havde gjort sig uleilighed til bedste for mig og i god tro.

---

Jeg kom til Lond. Torsdag aften (18<sup>de</sup> Feb) og gik strax næste morgen til Baronens comptoir, hvor jeg var heldig nok at træffe ham.

Jeg fremsatte mit ærinde som han jo allerede vidste og han svarede meget velvillig at han vilde lade en af

sine folk følge med mig og introducere mig til Alsopps agent Mr. Friend og denne vilde da nok så give mig et anbefalings-brev så at jeg kunde få at see hvad jeg ønskede. Jeg forsøgte at gjøre gjældende at dette just ikke var til tilstrækkelig nytte, men Hambro syntes ikke at forståe ret hvad jeg meente og da han var meget beskjæftiget anså jeg det for rigtigere at forklare mig for comptoir manden. Vi gik nu til Mr. Friend men denne vilde ikke gjerne give mig noget anbefalings brev og jeg vidste jo også at et sådant ikke vilde nytte noget og situationen blev noget piinlig. Hambroes comptoirmand vilde jo ikke gjerne gåe uden dog at have opnået noget ....ladende for mig; Mr Friend sagde at han kjendte sit huus' principper og billigede dem og forklarede det umulige i mit forlangende

Enden blev da at vi skiltes med nogle høflighedsfraser men uden brev. Jeg forklarede nu Comptoirmanden sagen, samt Suhrs og mine forhåbninger at Baron Hambro ved sit navn og sin personlige indflydelse mulig kunde tvinge mig ind trods de ubøielige principper.

Men det viste sig da at Hambro vel i tidligere tid havde stået i handelsforbindelse med Allsop men at det forlængst var forbi og han personlig slet ikke var eller havde været i forhold til dem. Det er mig derfor en gåde hvorfra vor gode Suhr har fået sine tanker om denne almægtige hånd. Forresten må jeg sige at jeg troer ikke at tabet for mig er så stort, jeg troer endogså at jeg vil lære bedre i et af de noget mindre Burton bryggerier

---

Jeg vil copiere passagen af brevet som Mr. Leith, Allsopps partner, skrev til Mr. Smith angående mig.

... "the fact is our house has for years declined to receive pupils on any (terms) times? so that I am quite certain it is useless to attempt to change the ideas of my partners on the point- "...it is a rule of our house on which some its members feel very positive..."

---

Fredag aften reiste jeg tilbage til Burton. Lørdagen gik jeg til Allsopps comptoir for at tale selv med Mr. Friend, men han var på jagt men jeg fik som alle "strangers" tilladelse til at bese bryggeriet hvilket jeg gjorde meget grundigt ved hjælp af en ung mand der viste mig om og som havde været pupil der i de sidste 3 år. Han var nemlig personlig bekendt med en af partnerne.

II

Mr Smith havde også skrevet om mig til Mr Bindley en af Worthingtons partnere, denne havde svaret at Worth. ligesålidt som Bass og Alls. tog elever men at han vilde være mig behjælpelig når jeg kom. Jeg gik da strax til ham i Løverdags men han var gået ud at fiske så jeg fik ikke noget bestemt eller afgjort. I dag har jeg været hos ham og han har sat mig stævne til kl. 3 Jeg har seet det bryggeri hvor Hatt er (Mr. Bells) fabricationen er omtrent som hos Allsopp men forskjellig fra Edinbourg

[På hovedet]

Jeg fik idag Journal des brasseur fr 20de Febr. B. har deri indsat en artikel jeg har sendt ham, hvori jeg har fremsat sine ideer om køllning. Nu kan Du jo sende ham en med Dine! Det vilde blive en morsom debat. Sproget er dog kun tildeels mit eget, han har ofte fileet derpå.

Mandag aften

Jeg var da i middags hos [utydeligt] Mr Bindley der var meget forekommende og talte længe med mig.

Hans oplysninger vare imidlertid ikke synderlig glædelige. Der var ingen af de betydelige bryggere der tog pupils derimod er der 3 mindre, der gjøre det

Vi vare hos Mr. Robinson som Eugène Erhard havde sagt mig tog pupils, men det var "a mistake" thi jeg fik er reent Nei.

Han havde forleden været på jagt med Salt. (Det er en mand, der hedder "Salt") og spurgt ham men fået ligeledes et reent nei.

Han vidste også at Ind, Coop og "Burton Brewery C<sup>ie</sup>" ikke tage elever.

Derimod får man let adgang til at se alle bryggerierne.

---

De tre der tage elever ere M Bell, hvor Hatt er, Mr. Thompson og Mr Eversmed det er omtrent eens bier med de 3

Bells bryggerie er et elendigt hul, skiddent som bare f....., dér er der ikke tale om exportation forretning o desl; det er yderst lille. Dog er øllet meget godt. De to andre ere det samme kun med den forskjel; at den ene har en dampmaskine hvilket Bell og den anden ikke har. Det kan efter min formening ikke være til nogen nytte for mig at blive her i 6 måneder, det vil der aldeles ikke være arbeide til. Dog vil et par måneder være vel anvendte, thi øllet er virkelig godt og fabricationen er i det væsentlige den samme som hos de andre. Jeg talte med Bindley om at lade mig engagere som Fransk & Tydsk correspondent i et af de større huse, ja selv som gjærfører eller deslige. Men deels frarådede han mig det sigende at man i så fald ikke vilde tillade mig at gå i bryggeriet, og deels sagde han vilde jeg ikke få en sådan plads

da man ikke tog folk, som man kunde forudsee ikke vilde blive åreviis på stedet - altså også dette sund er lukket. Jeg seer derfor ikke rettere end at det må skee som jeg vel har anet og også nævnt i et af mine breve - men som jeg dog havde betragtet kun som en phantasie: nemlig at vende tilbage til, Youngers og tilbringe 6 måneder der. Det vil være mig nyttigere at være 6 måneder endnu hos Y end at gå samme tid her og det udelukker jo ikke at jeg jo tager ophold her for eksempel 2 måneder. Men nu er det store spørgsmål skal jeg strax reise tilbage til Edinburgh og blive der først til 21de Marts og så til 21 Sept. og betragte denne udflugt som et nyttigt besøg for sammenligning

hvad det visselig har været og derpå i Efteråret

III

vende tilbage til Burton og derfra til London hvormed jeg må ende. Eller skal jeg tage de to måneder her nu til saisonens ende og derpå gåe til Edinburgh. I sidste tilfælde vilde jeg få et behageligt ophold her med min ven (- og det er jo usikkert om jeg til næste saison vilde have en ven hér med mig -) men da vilde ophold i Edinburgh tabe svært i værdi. I første tilfælde kunde jeg så at sige fortsætte i Edinb. hvor jeg slap " og hvor jeg ingenlunde har udtømt alt thi jeg seer godt at jeg endnu ikke er udlært. Men jeg vilde da gå glip at det frugtbringende selskab, der ikke alene er behageligt men tillige særdeles lærerigt.

---

Jeg bør ikke tage beslutning i denne sag førend jeg har hørt Din mening

og jeg beder Dig derfor sige mig denne såsnart Du kan. Du vil mulig svare mig, at jeg i denne sag må see klarere end Du og overlade valget ene til mig selv.

Jeg kan da ikke nu sige hvad jeg vil vælge; thi jeg svinger mellem begge idéer. Dog forekommer det mig som det meest fornuftige at jeg da vilde foretrække at vende om snarest mulig, ikke spilde tiden, men begynde på ny hos Younger.

---

Jeg venter her derfor i alt fald til jeg fåer Dit svar min adresse er Georges hôtel. Burton on Trent  
Jeg beder frankere brevet. ???  
Med mange hilsener  
Eders hengivne Carolus.

23 1/2 69 C.M.

Barton on Trent.

Mandy form 22 Febr.

Carl Jakobsen

Kjære Fader.

Jeg sagde allerede i det sidste  
brev at jeg ikke havde nogen som-  
helst tiltro til Hambroes ind-  
flydelse p<sup>o</sup> Dhr. Alrops & sons prin-  
ciper og at jeg var sikker p<sup>o</sup> ikke at  
kunne opn<sup>o</sup> noget efter at jeg havde set  
brevet fra Alrops partier til Mr. Smith.

Jeg tog imidlertid til London for  
Lukers skyld, der havde gjort sig ulidlyg-  
hed til bedste for mig og i god tro.

Jeg kom til Lond. Torsdag aften (18<sup>de</sup> Febr.)  
og gik strax næste morgen til Barons  
comptoir, hvor jeg var heldig nok at  
træffe ham.

Jeg fremsatte mit erinde som han jo  
allerede vidste og han svarede meget  
velvillig at han vilde lade en af

sine folk følge med mig og introducere  
mig til Alrops agent Mr. Friend  
og denne vilde da nok så gerne give mig et anbefalingsbrev så at jeg kunde få et se  
hvad jeg ønskede. Jeg forsigte at gjøre  
gjældende at dette just ikke var til  
tilstrækkelig nytte, men han tro syntte  
ikke at fortælle ret hvad jeg mente og da  
han var meget bestyrtet anså jeg det for  
rigtigere at forklare mig for comptoirmanden.  
Vi gik nu til Mr. Friend men denne vilde  
ikke gjerne give mig noget anbefalingsbrev  
og jeg vidste jo også at et sådant ikke vilde nytte  
noget og situationen blev meget pinlig.  
København's comptoirmand vilde jo ikke gjerne  
gaa uden dog at have opværet noget tillyse  
lædende for mig; Mr. Friend sagde at han  
kjendte sit hans principer og tillige den  
og forklarede det umulige i mit forlangende.

Enden blev da at vi stilles med nogle  
høflighed fremmer men uden bev.  
Jeg fortællende mig Comptoirmanden sagen,  
samt Sukks y mine forklaringer at  
Baron Hambro ved sit navn y sin person-  
lige indflydelse mulig kunde bringe mig  
ind trods de ubøielige principer.

Men det viste sig da at Hambro vel  
i tidligere tid havde stået i handels-  
forbindelse med Allroy men at det forløbet  
var forbi y han personlig stød ikke  
var eller havde været i forhold til dem.

Det er mig derfor en jøde kropsen vor  
gode Svær har spæet sine Tanker om  
denne almægtige hånd.

Forresten må jeg sige at jeg troer ikke at  
tabet for mig er så stort, jeg troer endogså  
at jeg vil lære bedre i et af de noget mindre  
Bresten begynder

Jeg vil copiere passagen af brevet som  
Mr. Leith, Allropps partner, skrev til  
Mr. Smith angående mig.

"the fact is our house has  
for years declined to receive  
pupils on any (terms) <sup>times?</sup> so that I  
am quite certain it is useless to  
attempt to change the ideas of  
my partners on the point—"  
"it is a rule of our house  
on which some of its members  
feel very positive in."

Tredag efter reise jeg til brye til Puritan  
Løvedagen gik jeg til Allsoppes comptoir  
for at tale selv med Mr. Friend men  
han var på jagt <sup>men</sup> jeg fik som alle  
"strangers" tilladelse til at læse  
bryggeriet hvilket jeg gjorde meget grund-  
digt ved hjælp af en ung mand der viste  
mig om og som havde været pupil "der  
i de sidste 3 år. Han var <sup>nærlig</sup> personlig  
beljendt med en af partnerne.

22/2 C.M. II

Mr Smith havde ogsaa skrevet om mig  
Carl Jakobsen til Mr. Bindley  
en af Worthingtons partnere, deens hand.  
svaret at Worthen ligeledes som  
Ben i All. Toy skriver naar at han  
ville vare mig behjelpelig naar jeg  
kom. Jeg gik da stox til ham i  
Loverday men han var gaaet ud at  
fiske so jeg fik ikke noget tent  
eller afjort.

Jeg har jeg været hos ham i han  
han sat mig staverne til M. B.

(Jeg har set det byggerie hvor  
Matt er (Mr. Ball) fabricationen  
er antent som hos All som nær for  
egst, han har ofte fiskefæstet  
og det. Skrevet er Dr. from Bristol  
med Dine i det lille Havn er roman  
Kollin. Mr. Han Dr. is sendt ham en  
han, hvor jeg har fremst mine sider en  
Dr. han der i skrift er artikel jeg har sendt  
Jeg skal ikke Journal for November for 20<sup>de</sup> Feb.

Mandag, aften  
Jeg var da i middag, for som Mr. Kinley  
der var meget forekommende og talte længe med  
mig.  
Hans oplysninger vare imidlertid ikke  
sænderlig gladelige. Der var ingen af de  
betydeligere bryggere der tog papirer  
derimod er der 3 mindre, der gjorde  
det.  
Vi vare hos Mr. Robinson som Esjers  
Eskend havde sagt mig tog papirer, men  
det var "a mistake" thi jeg fik et  
reent "Nei".  
Man havde forleden været på jagt med "Salt".  
(Det er en mand, der hedder "Salt") og spurgte  
hvor man fandt ligeledes et reent "nei".  
Man vidste jo et "Ind, Coop og Burton  
Brewery Co." ikke tage elever.  
Derimod får man let adgang til at see  
alle bryggerierne.  
De tre der tage elever ere. Mr. Bell, hvor  
Matt er, Mr. Thompson og Mr. Evers <sup>smed</sup> ~~XXXX~~ -  
det er omtrent eens bier med de 3

Bells Bryggerie er et elendigt til, skiddet  
som bare Jern, der er der iltale  
en exportation forretning o derl; Det  
er yderst lille. Dg er iltlet meget  
godt. De to andre ere det samme  
køn med den fordel; et der ene har  
en dampmølle hvillet Bell o den  
anden ikke har.

Det kan efter min foræning iltle vare til  
noget nyt for mig at blive her i 6  
måneder, det vil der aldel iltle vare  
arbejde til. Dg vil et par måneder  
være vel anvendte, thi iltlet er iltlely  
godt o fabricat. oven er i det væsentlige  
den samme som hos de andre.

Jeg talte med Bell <sup>indly</sup> om at lade mig  
engagere som Præs. o Tydel correspondent i  
et af de store huse, ja selv som gjenfører  
eller deslige. Men deels fruradede han mig  
det sigende at man iltlefuld iltle vilde  
tillade mig at gå i bryggeriet, o deels  
sagde han vilde jeg iltle få en sådan plads

da man ikke Toy folk, som man kiend.  
forudsee ikke vilde blive arevris på  
stedet - altså også dette sænd er lullet.  
Jeg ser derfor ikke rettere end at det  
må skee som jeg vel har anset y også  
nævnt i et af mine breve - men som  
jeg dog havde betragtet kema som en  
skantarie: nemlig at vende tilbage  
til Youngers y talrige 6 måneder  
der. Det vil være mig nyttigere at  
være 6 måneder end vi her og end at  
gaa samme tid her y det udelukker jo  
ikke at jeg jo Toyer ophold her for  
for eksempel 2 måneder.

Men nu er det store spørgsmål  
skal jeg strax reise tilbage til  
Edinburgh y blive der. først til  
21<sup>de</sup> Marts y så til 21 Sept. y betragte  
denne udflugt som et nyttigt besøg  
for minnens liging hvad det islely  
har været y derpå: Efterret

27/2 C.M. III  
vilde tilbyde til Barton og derpå  
til London hvor  
Carl Jakobsen  
jeg nu er. Eller skal jeg  
tage de to måneder her nu til  
saisonnens ende og derpå gåe til  
Edinburg.  
I sidste tilfælde vilde jeg få et be-  
gylt ophold her med min ven (- og det  
er jo uærligt om jeg til næste sæson  
vilde have en ven her med mig - )  
men da vilde ophold i Edinburg tale  
svært i værdi.  
I første tilfælde kunde jeg jo et  
fortræde i Edinbr. hvor jeg slipper af hvor  
jeg ingenlunde har udkont alt thi jeg  
er seer godt at jeg end nu ikke er udkont.  
men jeg vilde da jo slippe af det frugt bringende  
selskab, der ikke alene er bekjendt  
men tillige reviderer lærerigt  
Jeg har ikke taget beslutning i denne  
sag førend jeg har hørt Din mening

og jeg beder Dig derfor sige mig denne  
sag snart Du kan. Du vil mulig  
svare mig, at jeg i denne <sup>maske</sup> ~~maske~~ <sup>ikke</sup> ~~ikke~~  
skal se klarere end Du Voperlade  
valget ene til mig selv.

Jeg kan da ikke min sige hvad jeg  
vil vælge; thi jeg svinger mellem  
begge i deér. Dig forekommer det mig  
som det mest fornuftige at jeg da  
ville foretrække at vende om saarest  
mulig, ikke spille tode, men begynde  
pang hos Younger.

Jeg ventte her derfor i altsald til jeg fæder  
Det svar min adresse er

Georges hotel. Danton  
ou Trent.

Jeg beder frankere broet.

Med mange hilsener.

Eders hengiven

Caroles.